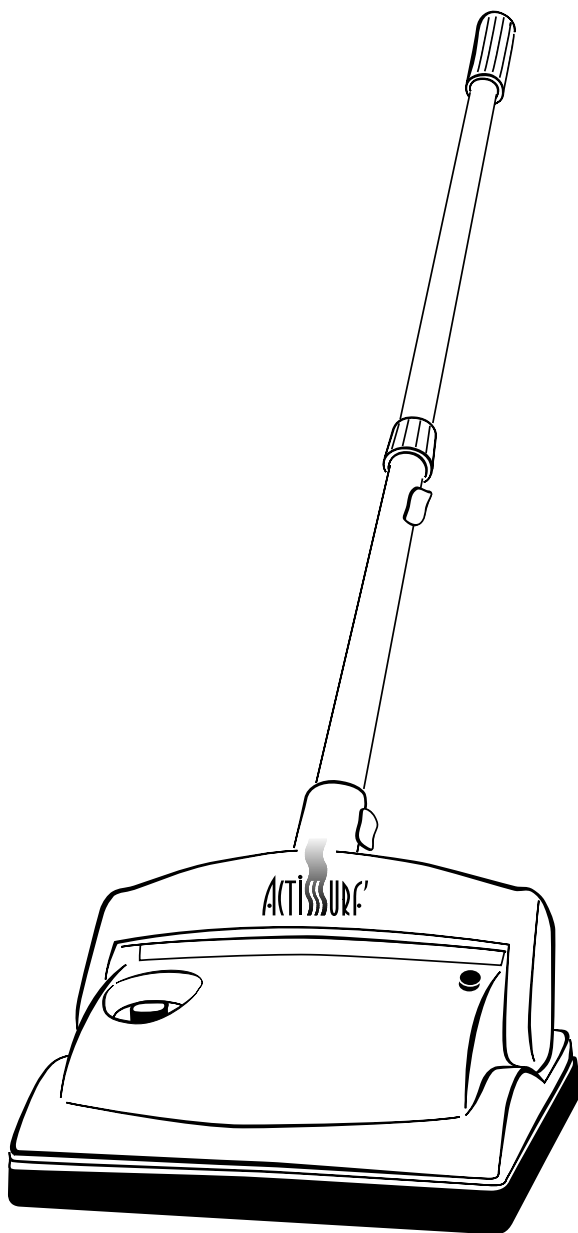




MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION BOOK
INSTRUCTIE BOEK
LIBRETTO ISTRUZIONI
INSTRUCCIONES DE USO
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

AS 40

ACTISSURF

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lors de l'utilisation de l'appareil, des précautions élémentaires sont à prendre, comme indiqué ci-dessous :

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
- N'utilisez cet appareil que pour l'usage pour lequel il est prévu: le nettoyage à la vapeur des sols lisses.
- Cet appareil de nettoyage est destiné exclusivement à un usage domestique conformément au présent mode d'emploi.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que le voltage de votre installation correspond à celui inscrit sur la plaquette signalétique.
- Utilisez obligatoirement une prise de courant comportant une prise de terre, ceci pour votre sécurité.
- Ne jamais mettre ni retirer la fiche dans la prise avec des mains mouillées.
- Ne jamais débrancher l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation mais sur la fiche.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne touche pas des surfaces chaudes ou arêtes tranchantes.
- N'utilisez pas votre appareil s'il fuit ou s'il est endommagé ou avec un cordon abîmé.
- Lorsque vous utilisez votre appareil en présence d'enfants, une grande vigilance est nécessaire. Rangez-le hors de la portée des enfants.
- Si une rallonge électrique est nécessaire, veillez à la placer de façon à ce qu'on ne puisse pas trébucher ou la débrancher par mégarde. Elle doit être équipée d'une prise de terre.
- Ne laissez jamais votre appareil branché sans surveillance.
- Débranchez impérativement l'appareil pour remplir le réservoir d'eau.
- Ne plongez jamais votre appareil dans l'eau ou autre liquide.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service Après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Tout appareil hors d'usage doit être rendu définitivement inutilisable avant de le jeter. Coupez pour cela le cordon électrique.

CONSEILS IMPORTANTS

- Ne placez pas les mains à proximité immédiate de la rampe de diffusion de vapeur lorsque l'appareil est en marche ou vient juste d'être éteint.
- Débranchez impérativement l'appareil pour changer les chiffonnettes.
- Attention : lors de l'ouverture du bouchon en cours d'utilisation, de la vapeur résiduelle peut encore s'échapper de l'orifice de remplissage. Ceci est tout à fait normal.
- Ne dirigez pas le jet de vapeur en direction d'une personne ou d'un animal. La vapeur produite est chaude et peut provoquer des brûlures
- Ne dirigez pas la vapeur vers les branchements, les appareils et équipements électriques.
- N'ajoutez jamais à l'eau des produits additifs à base d'alcool, des essences de parfums, eau de Cologne, des produits solvants, des produits détergents ou détachants ou tout autre produit non conseillé par la fabricant.

PRECAUTIONS D'EMPLOI ET REMARQUES PARTICULIERES

L'efficacité est directement liée à l'effet thermique et mécanique de la vapeur qui se condense.

La vapeur peut décoller, décaper, décolorer, déformer ou faire fondre le support à nettoyer. Contrôlez toujours la résistance à la chaleur et à l'humidité des matériaux en faisant un essai préalable (principalement sur une surface cachée). Si vous souhaitez nettoyer des carrelages lisses à l'extérieur, pensez à le faire en évitant les périodes de grand froid pour éviter un choc thermique.

DOMENA se réserve le droit de modifier les modèles présentés, leurs caractéristiques et accessoires.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Puissance : 1200 W - 220/240 V - 5,2 A

Capacité utile du réservoir d'eau : 0,5 l

Appareil conforme aux normes en vigueur



SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Benutzung des Gerätes sind einige grundlegende Vorsichtsmaßnahmen zu beachten:

- Lesen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Gebrauchsanleitung.
- Benutzen Sie das Gerät nur für den Gebrauch, für den es bestimmt ist, nämlich zum Dampfreinigen.
- Dieses Reinigungsgerät ist nur für eine Verwendung im privaten Haushalt unter Berücksichtigung der Gebrauchsanleitung gedacht.
- Vor dem Anschluß des Gerätes ist zu überprüfen, daß die Spannung des Stromnetzes mit den Angaben auf dem Gerätekenntschild übereinstimmt.
- Für Ihre Sicherheit sollten Sie nur eine Schuko-Steckdose benutzen.
- Den Gerätestecker nie mit nassen Händen in die Steckdose stecken oder aus der Steckdose ziehen.
- Um die Verbindung des Gerätes mit dem Stromnetz zu unterbrechen, stets am Strecker greifen und nicht am Stromkabel ziehen.
- Achten Sie darauf, daß das Stromkabel keine heißen Flächen berührt und nicht auf scharfen Kanten liegt.
- Geräte, die lecken oder beschädigt sind, sollten nicht verwendet werden, das gleiche gilt für ein beschädigtes Stromkabel.
- Wenn Sie das Gerät in Anwesenheit von Kindern verwenden, ist doppelte Vorsicht geboten. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Kinderreichweite auf.
- Wenn eine elektrische Verlängerungsschnur notwendig ist, sollte diese so gelegt werden, daß man nicht darüber stolpern und daß die Schnur aus Unachtsamkeit nicht herausgezogen werden kann. Die Verlängerungsschnur muß einen Schutzkontakt besitzen.
- Das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt lassen.
- Zum Füllen des Wasserbehälters muß das Gerät unbedingt abgeschaltet werden.
- Das Gerät niemals in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit tauchen.
- Zur Vermeidung jeglicher Gefahren dürfen beschädigte Stromkabel nur vom Hersteller, dem Kundendienst oder einem qualifizierten Fachmann ausgewechselt werden.
- Funktionsuntüchtige Geräte müssen vor ihrer Entsorgung definitiv unbrauchbar gemacht werden. Dazu das Stromkabel abschneiden.

TECHNISCHE DATEN

Leistung: 1200 W - 220/240 V - 10 A

Kapazität des Wasserbehälters: 0,5 l

Das Gerät entspricht den geltenden Normen



WICHTIGE HINWEISE

- Den Dampfstrahl niemals auf einen Menschen oder ein Tier richten. Der erzeugte Dampf ist sehr heiß und kann Verbrennungen verursachen.
- Den Dampfstrahl nicht auf Stecker, Steckdosen und elektrische Geräte richten.
- Wechseln Sie die Reinigungstücher immer vor der Inbetriebnahme oder wenn der das Gerät ausgeschaltet ist.
- Achtung: Wenn der Verschluss der Einfüllöffnung während des Gebrauchs entfernt wird, kann es sein, daß Restdampf entweicht.
- Zubehörteile nicht bei austretendem Dampf wechseln. Das Ende der Dampferzeugung abwarten.
- Abgesehen von den vom Hersteller empfohlenen Produkten dürfen dem Wasser im Wasserbehälter keine alkoholhaltigen Produkte, Duftauszüge, Kölnisch Wasser, Lösemittel, Waschmittel oder Fleckentferner zugesetzt werden.

HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH

Die Wirksamkeit des Actisurf hängt direkt vom Wärme- und mechanischen Effekt des kondensierenden Dampfes ab. Dampf kann ablösen, abbeizen, bleichen, verformen oder die zu reinigende Unterlage aufweichen. Prüfen Sie immer die Hitze- oder Feuchtigkeitsbeständigkeit der Materialien, indem Sie zuvor am besten an einer nicht sichtbaren Stelle einen Versuch machen. Glatte Fliesen im Freien möglichst nicht bei Frostgefahr reinigen, damit diese nicht springen.

Der Hersteller behält sich vor, die vorgestellten Modelle, ihre Kennzeichen und ihre Zubehörteile zu ändern.

SAFETY INSTRUCTIONS

When using the appliance, elementary precautions should be taken as indicated below:

- Read carefully the user instructions before using the appliance.
- Only use this appliance for the purpose for which it is intended : steam cleaning on non-porous hard floor surfaces.
- This cleaning appliance is intended exclusively for domestic use in accordance with these user instructions
- Before plugging in the appliance, check that your voltage corresponds to that given on the rating plate.
- Only ever use a power point that is correctly earthed.
- Never plug in or pull the plug from the socket with wet hands.
- Never unplug the appliance by pulling on the power supply lead; always pull out the plug.
- Make sure that the power supply lead is not touching any hot surfaces or sharp edges
- Do not use your appliance if it is leaking or if it is damaged or has a damaged lead.
- When you use your appliance in the presence of children, take great care. Store it out of the reach of children.
- If an electrical extension lead is necessary, please position it so that one cannot trip over it, or disconnect by accident. The lead must have an earth wire.
- Never leave your appliance connected and unsupervised.
- Without fail, always disconnect the appliance when filling the reservoir.
- Never immerse your appliance in water or other liquids.
- If the power supply lead is damaged, it must be replaced by the manufacturer's agent, or a similar qualified person so as to avoid risks.
- At the end of its working life, always immobilise the appliance before throwing it away by cutting off the electrical lead..

TECHNICAL DATA

Power : 1200 W - 220/240 V - 5,2 A

Useful capacity of water reservoir : 0.5 l

Appliance conforms to the safety standards currently in force



IMPORTANT ADVICE

- Keep hands away from the steam vents when the appliance is steaming, or when it has just been switched off.
- Always disconnect the appliance when changing the cloth.
- Warning : when opening the filler cap during use, residual steam can still escape. This is completely normal.
- Do not point the jet of steam in the direction of people or animals. This could cause scalding.
- Do not direct the steam towards electrical sockets, appliances or equipment.
- Never add any cleaning fragrance, solvent, detergent or any other substances to the water reservoir.
- Use only tap water or demineralised water.

SPECIAL PRECAUTIONS

The cleaning efficiency of Actisurf' is directly linked to the effects of e.g. heat that steam creates. It is possible that in certain circumstances steam could adversely affect the material being cleaned. To avoid this always carry out a preliminary test on a part of the area to be cleaned that is hidden, to check the reaction. Also during cold weather avoid cleaning tiles outdoors in case of damage.

The manufacturer reserves the right to make changes and alterations to the product without prior notice.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

U dient zich tijdens het gebruik van het apparaat te houden aan enkele basisvoorzorgsmaatregelen, zoals:

- Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing door alvorens het apparaat te gebruiken.
- Gebruik dit apparaat alleen waar het voor bedoeld is: het reinigen van gladde vloeren met behulp van stoom.
- Dit reinigingsapparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik, zoals in onderhavige gebruiksaanwijzing staat aangegeven.
- Controleer voordat u het apparaat inschakelt of het voltage van het elektriciteitsnet overeenkomt met dat wat op het signalementsplaatje staat.
- Gebruik voor uw eigen veiligheid alleen een stopcontact met aardverbinding.
- Nooit met natte handen de stekker in het stopcontact doen of er uithalen.
- Trek nooit aan de netkabel maar aan de stekker om het apparaat uit te schakelen.
- Zorg ervoor dat de netkabel niet in aanraking komt met warme oppervlakken of scherpe randen.
- Gebruik het apparaat niet als de kabel beschadigd is of als het apparaat lekt of kapot is.
- Wees voorzichtig als u het apparaat gebruikt in de buurt van kinderen. Berg het op buiten het bereik van kinderen.
- Als u een verlengsnoer nodig hebt, let er dan op dat u dit zodanig plaatst dat men er niet over kan struikelen of het per ongeluk kan uitschakelen. Het moet geaard zijn.
- Laat het apparaat nooit aanstaan zonder toezicht.
- Schakel het apparaat uit wanneer u het reservoir vult.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet dit vervangen worden door de fabrikant, zijn servicedienst of een andere bevoegde persoon, teneinde ieder risico uit te sluiten.
- Ieder kapot apparaat moet definitief onbruikbaar gemaakt worden alvorens weggegooid te worden. Knip hiertoe de elektriciteitskabel door.

TECHNISCHE KENMERKEN

Vermogen: 1200 W - 220/240 V - 5,2 A

Nuttig vermogen van het waterreservoir : 0,5 l

Dit apparaat voldoet aan de geldende normen.



BELANGRIJKE TIPS

- Plaats uw handen niet in de buurt van de stoomverspreidingsrand wanneer het apparaat aan staat of zojuist is uitgeschakeld.
- Verwissel de doekjes altijd voor het opwarmen van het apparaat of schakel het apparaat uit.
- Let op: wanneer de dop tijdens het gebruik open staat, kan er stoom uit de vulopening ontsnappen. Dit is normaal.
- Richt de stoomstraal niet op personen of dieren. De stoom is heet en kan brandwonden veroorzaken.
- Richt de stoomstraal niet op de leidingen of op elektrische apparaten of voorzieningen.
- Voeg nooit producten op alcohol-, parfum- of eau de Cologne-basis toe, noch oplos-, schoonmaak- of ontvlekkingsmiddelen, of andere producten die niet door de fabrikant zijn aangegeven.

VOORZORGSMATREGELEN EN BIJZONDERE OPMERKINGEN

De doelmatigheid van het apparaat hangt af van het thermische en mechanische effect van de stoom die condenseert.

De stoom kan het te reinigen oppervlak losweken, afkrabben, bleken, vervormen of doen smelten. Controleer altijd of het te reinigen materiaal bestand is tegen hitte en vocht door eerst (het liefst een verborgen plekje) uit te proberen. Indien u gladde tegels buiten wilt reinigen, doe dit dan niet wanneer het erg koud is, teneinde een temperatuurschok te voorkomen.

De fabrikant behoudt zich het recht voor de gepresenteerde modellen en hun kenmerken en accessoires te wijzigen.

CONSEGNE DI SICUREZZA

All'atto di utilizzare l'apparecchio, devono essere prese delle precauzioni elementari, così come viene qui di seguito indicato:

- Leggete con attenzione le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio.
- Utilizzate questo apparecchio soltanto per l'uso per il quale è stato previsto: la pulitura al vapore dei pavimenti lisci.
- Questo apparecchio di pulizia è destinato esclusivamente ad un uso domestico in conformità alle presenti istruzioni per l'uso.
- Prima di inserire l'apparecchio, verificate che il voltaggio del vostro impianto corrisponda a quello scritto sulla targhetta segnaletica.
- Utilizzate obbligatoriamente una presa di corrente che comporti una presa di terra, e questo per la vostra sicurezza.
- Non mettere mai la spina nella presa e non togliere mai la spina dalla presa con le mani bagnate.
- Non disinserire mai l'apparecchio tirando sul cordone con spina di alimentazione, ma sulla spina.
- Fate attenzione che il cordone con spina di alimentazione non tocchi delle superfici calde o degli spigoli taglienti.
- Non utilizzate il vostro apparecchio se perde o se è danneggiato o se ha il cordone rovinato.
- Quando utilizzate il vostro apparecchio in presenza di bambini, è necessario essere molto vigili. Sistematelo lontano dalle mani dei bambini.
- Se è necessaria una prolunga elettrica, badate a metterla in un modo tale che non si incespichi o che la si disinserisca per inattenzione. Essa deve essere provvista di una presa di terra.
- Non lasciate mai inserito il vostro apparecchio senza sorveglianza.
- Disinserite imperativamente l'apparecchio per riempire il serbatoio d'acqua.
- Non immergete mai il vostro apparecchio nell'acqua o in un altro liquido.
- Se il cordone di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal relativo Servizio Assistenza Oda una persona di pari qualifica onde evitare un pericolo.
- Qualsiasi apparecchio fuori uso deve essere reso definitivamente inutilizzabile prima di buttarlo via. A tale fine, tagliate il cordone elettrico.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Potenza: 1200 W - 220/240 V - 5,2 A

Capacità utile del serbatoio d'acqua: 0,5 l

Apparecchio conforme alle vigenti norme



CONSIGLI IMPORTANTI

- Non mettete le mani in prossimità immediata della rampa di diffusione del vapore quando l'apparecchio è in funzione o è stato appena spento.
- Cambiate sempre gli straccetti prima della messa in riscaldamento o disinserite l'apparecchio.
- Attenzione: quando il tappo è aperto in corso di utilizzo, del vapore residuo può ancora uscire dal foro di riempimento. Ciò è assolutamente normale.
- Non dirigete il getto di vapore in direzione di una persona o di un animale. Il vapore prodotto è caldo e può provocare delle ustioni.
- Non dirigete il vapore verso i collegamenti, gli apparecchi e gli equipaggiamenti elettrici.
- Non aggiungete mai all'acqua dei prodotti additivi a base di alcool, delle essenze di profumi, dell'acqua di Colonia, dei prodotti solventi, dei prodotti detergenti o smacchianti o qualsiasi altro prodotto non consigliato dal fabbricante.

PRECAUZIONI PER L'USO E OSSERVAZIONI PARTICOLARI

L'efficacia è direttamente legata all'effetto termico e meccanico del vapore che si condensa.

Il vapore può scollare, decapare, scolorire, deformare o far fondere il supporto da pulire. Controllate sempre la resistenza al calore e all'umidità dei materiali facendo una prova preliminare (soprattutto su una superficie nascosta). Se desiderate pulire dei pavimenti lisci all'esterno, pensate a farlo evitando i periodi di grande freddo onde evitare un urto termico.

Il fabbricante si riserva il diritto di modificare i modelli presentati nonché le caratteristiche e gli accessori degli stessi.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Όταν χρησιμοποιείται την συσκευή θα πρέπει να παίρνετε τις παρακάτω προφυλάξεις:

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή
- Χρησιμοποιήστε την συσκευή για τον σκοπό που πρέπει : Σφουγγάρισμα με ατμό.
- Αυτή η συσκευή καθαρισμού συνιστάτε για οικιακή χρήση.
- Πριν συνδέσετε την συσκευή με το ρεύμα βεβαιωθείτε ότι η πρίζα σας είναι η κατάλληλη για την σύνδεση της συσκευής.
- Πάντα χρησιμοποιείται μια πρίζα που λειτουργεί σωστά και να έχει γείωση.
- Μην βάζετε η βγάζετε την πρίζα με βρεγμένα χέρια.
- Μην τραβάτε την συσκευή από το καλώδιο τροφοδοσίας. Πάντα από την πρίζα.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν ακουμπά σε ζεστά μέρη και δεν ακουμπά σε κοφτερές άκρες.
- Μην χρησιμοποιείται την συσκευή όταν έχει διαρροή ή είναι χαλασμένη.
- Προσέχετε όταν υπάρχουν παιδιά στο χώρο που χρησιμοποιείται την συσκευή. Φυλάξτε την μακριά από τα παιδιά.
- Έαν πρέπει να χρησιμοποιήσετε μπαλαντζά, βεβαιωθείτε ότι αυτή θα έχει γείωση και δεν θα σταματήσει απότομα η παροχή ρεύματος στην συσκευή.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή στο ρεύμα, χωρίς την επίβλεψή σας.
- Πάντα να αποσυνδέεται την συσκευή από το ρεύμα όταν γεμίζετε ή προσθέτετε νερό στο ρεζερβουάρ.
- Μην βάζετε μέσα στο ρεζερβουάρ του νερού τίποτε άλλο εκτός από νερό.
- Εάν χαλάσει το καλώδιο, πρέπει να επισκευαστεί από εξουσιοδοτημένο συνεργείο τεχνικής υποστήριξης της εταιρείας ή από έμπειρο τεχνικό.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Ισχύς : 1200 W - 220/240 V - 5.2 A

Χωρητικότητα Ρεζερβουάρ : 0,5 l

Η συσκευή είναι κατασκευασμένη σύμφωνα με τις όλες τις Ευρωπαϊκές Προδιαγραφές που ισχύουν

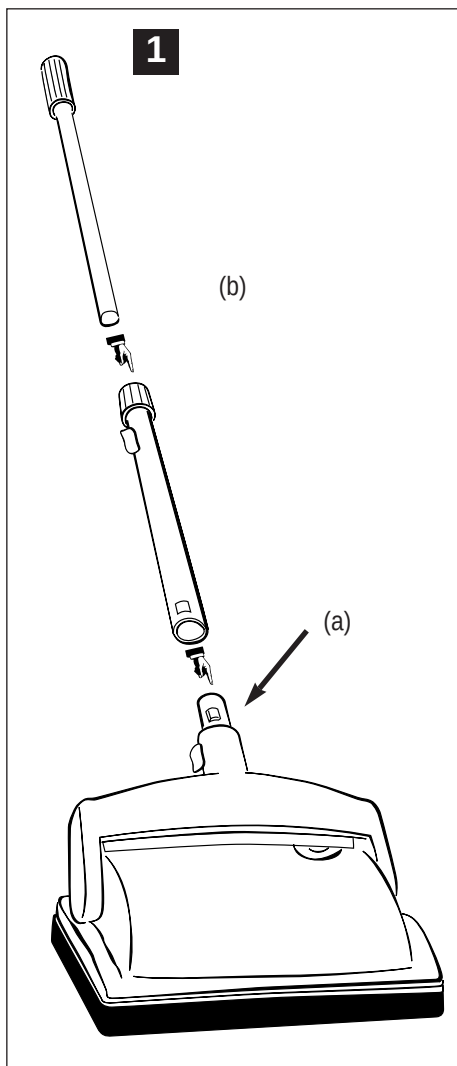
ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

- Μην βάζετε τα χέρια σας στο σημείο που βγαίνει ο ατμός, όταν η συσκευή δουλεύει ή αμέσως μόλις την έχετε κλείσει.
- Να βγάζετε από την πρίζα την συσκευή όταν αλλάζετε πανί.
- Προειδοποίηση : Όταν ανοίγετε το φίλτρο κατά την διάρκεια λειτουργίας, θα βγει λίγος ατμός. Αυτό είναι απόλυτα φυσικό.
- Μην στρέφετε την συσκευή προς ανθρώπους ή ζώα. Αυτό μπορεί να δημιουργήσει μικροτραυματισμούς.
- Μην στρέφετε την συσκευή προς τις πρίζες ή άλλες ηλεκτρικές συσκευές.
- Μην προσθέτετε καθαριστικά ,απορρυπαντικά ή αρώματα μέσα στο ρεζερβουάρ της συσκευής.
- Χρησιμοποιείται μόνο νερό βρύσης ή αποσταγμένο νερό.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Η καθαριστική ικανότητα της ατμοσφουγγαρίστρας ACTISURF εξαρτάτε από την σωστή χρήση στην κατάλληλη επιφάνεια. Είναι πιθανό σε ελάχιστες περιπτώσεις να μην έχουμε το επιθυμητό αποτέλεσμα. Γι αυτό όταν δεν είστε σίγουροι για την επιφάνεια που θα καθαρίσετε, δοκιμάστε πρώτα σε μια άκρη και μετά προχωρήστε στο υπόλοιπο. Επίσης όταν ο καιρός είναι κρύος, αποφύγετε να καθαρίζετε εξωτερικά πλακάκια. Υπάρχει περίπτωση ζημιάς.

Ο κατασκευαστής δύναται να προβεί σε τροποποιήσεις της συσκευής χωρίς προειδοποίηση.



PREPARATION DE L'APPAREIL

- 1 (a). Connectez le tube intermédiaire sur l'appareil.
1. (b) Engagez le manche télescopique dans le tube intermédiaire.
2. Réglez la longueur du manche télescopique selon votre convenance et vissez la molette (c).
3. Mettez une chiffonnette en place **avant de brancher votre appareil.**

Conseil :

Pour augmenter votre confort d'utilisation, pensez à poser le câble d'alimentation sur le crochet de rangement (d)

VORBEREITUNG DES APPARATS

- 1 (a). Das Verlängerungsrohr aufstecken.
1. (b) Das Teleskopstiel in das Verlängerungsrohr stecken.
2. Stellen Sie die Länge des Teleskopstiels je nach Belieben ein und mit dem Ring (c) feststellen.
3. Befestigen Sie das Wischtuch bevor Sie den Apparat einschalten.

Empfehlung

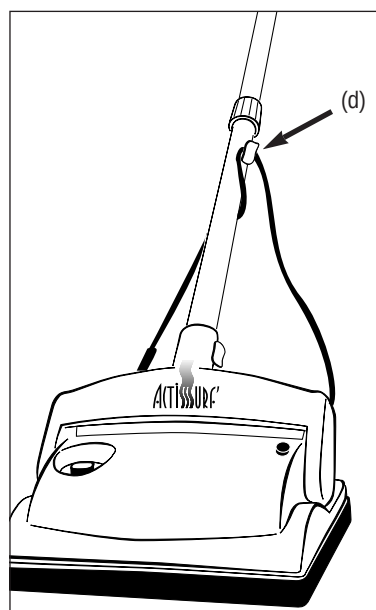
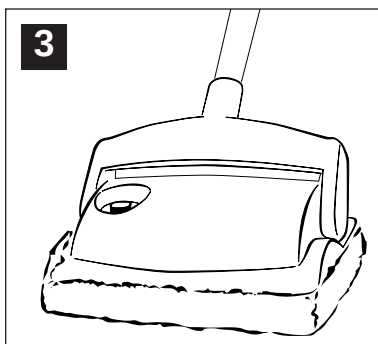
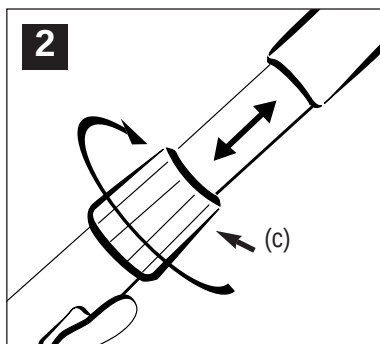
Für einen besseren Komfort bei der Verwendung sollten Sie das Stromkabel über den Haken (d) führen.

PREPARATION OF THE APPLIANCE

- 1 (a). Connect the intermediate tube onto the equipment
1. (b) Engage the telescopic handle in the intermediate tube
2. Adjust the length of the telescopic handle to suit and tighten the nut (c) back up.
3. Fit a cloth before plugging in the equipment.

Hint :

To improve your using comfort, think about passing the power supply cable over the hook (c) to keep it out of the way.



VOORBEREIDEN APPARAAT

- 1 (a). Plaats de middenbuis in het apparaat
1. (b) Steek de uitschuifbare steel in de middenbuis.
2. Trek de uitschuifbare steel tot de gewenste lengte uit. en draai het kartelwiel (c) weer vast.
3. Plaats het doekje alvorens de stekker in het stopcontact te steken.

Tip :

Plaats het elektrische snoer op het opberghaakje (d) voor een groter gebruiksgemak.

PREPARAZIONE DELL'APPARECCHIO

- 1 (a). Raccordare il tubo intermedio all'apparecchio.
1. (b) Inserire il manico di prolunga nel tubo intermedio.
2. Regolate la lunghezza del manico telescopico come volete e avvitare la rotella (c).
3. Sistemate uno straccino **prima di collegare l'apparecchio.**

Consiglio :

Per un'utilizzazione più agevole, far appoggiare il cavo di alimentazione sul gancio di sistemazione (d)

PREPARACIÓN DEL APARATO

- 1 (a). Conectar el tubo intermedio en el aparato
1. (b) Enganchar el mango telescópico al tubo intermedio.
2. Regule la longitud del mango telescópico según su conveniencia y apretar la moleta (c).
3. Ponga un pequeño trapo en su sitio antes de conectar el aparato.

Consejo :

Para aumentar el confort de utilización, poner el cable de alimentación en el gancho para recogerlo (d).

PREPARAÇÃO DO APARELHO

- 1 (a). Conectar no aparelho o tubo intermediário
1. (b) Enganchar no tubo intermediário o cabo telescópico.
2. Regule o comprimento do cabo telescópico segundo a sua conveniência e aparafusar a serilha (c).
3. Colocar um paninho antes de ligar o aparelho.

Conselho

Para aumentar o conforto de utilização, coloque o cabo de alimentação no gancho de arrumação (d).

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- 1 (a). Συνδέστε τα 2 αποσπώμενα κομμάτια της τηλεσκοπικής λαβής μεταξύ τους.
1. (b) Στη συνέχεια προσαρμόστε το στη συσκευή.
2. Προσαρμόστε το ύψος που θέλετε και σφίξτε τη λαβή να στερεωθεί.
3. Προσαρμόστε το πανί καθαρισμού πριν συνδέσετε την συσκευή στο ρεύμα.

Σημείωση :

Για ευκολία σας στερεώστε το καλώδιο στην ειδική υποδοχή (d), ώστε αυτό να μην μπερδεύεται στα πόδια σας.

Wiring instructions

IMPORTANT FOR U.K. ONLY

WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

The cores in the mains lead are coloured in accordance with the following code :

BLUE : NEUTRAL BROWN : LIVE GREEN AND YELLOW : EARTH 

CONNECTING INSTRUCTIONS

As the colours of the cores in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows : the core which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

The core which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

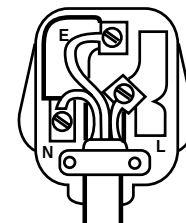
The core which is coloured GREEN or GREEN and YELLOW must be connected with the terminal which is marked with the letter E or the earth symbol  or coloured GREEN or GREEN and YELLOW.

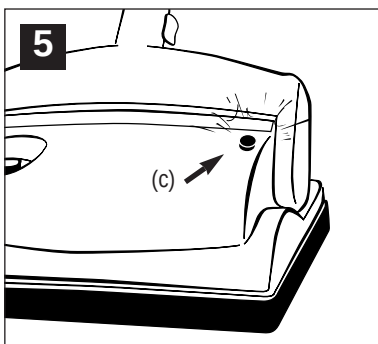
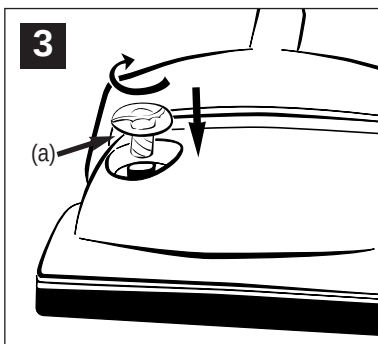
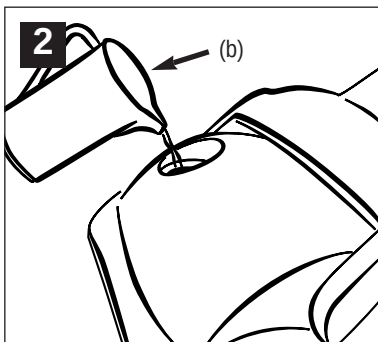
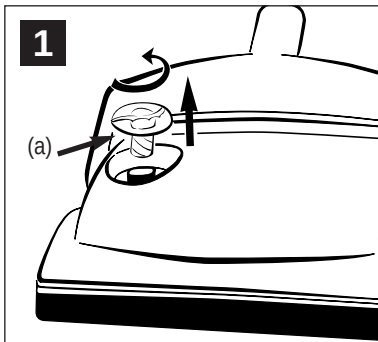
IF THE TERMINALS OF YOUR 3 PIN PLUG ARE UNMARKED OR IF YOUR INSTALLATION IS FITTED WITH A 2 PIN PLUG, CONSULT A QUALIFIED ELECTRICIAN.
IF A 13 AMP. PLUG IS FITTED, FIT A 13 AMP. FUSE.

IMPORTANT SAFETY DEVICE

The mains lead supplied with this equipment is fitted with a 13 amp plug which is fitted with a 13 amp fuse. If you need to examine or change the fuse a correct 13 amp fuse to BS 1362 must be fitted, and the fuse cover must be replaced. If you lose or damage the fuse cover, the plug MUST NOT be used until a replacement is obtained from your local After Sales Service Centre.

WARNING : If you cut off the moulded plug, throw it away immediately. This plug is not rewirable and will cause electric shock if it were plugged into an electrical socket.





MISE EN SERVICE

REMPLISSAGE DU RESERVOIR D'EAU

1. Dévissez et retirez le bouchon (a).
2. Remplissez l'appareil avec 2 mesures (b) d'eau maximum (un dosuer est fourni avec l'appareil). Vous pouvez utiliser de l'eau froide ou chaude (avec de l'eau chaude, Actisurf' est plus rapidement opérationnel). Le remplissage peut être fait avec de l'eau du robinet et toutes les eaux adoucies ou déminéralisées.
3. Revissez le bouchon (a).

MISE EN CHAUFFE

4. Branchez le cordon d'alimentation. Pour votre propre sécurité, vérifiez que votre prise de courant comporte une fiche de terre et que la tension est appropriée.
5. Le voyant lumineux (c) s'allume pour confirmer la mise sous tension de l'appareil.
6. Après 2 à 3 minutes d'attente, l'appareil diffuse la vapeur. Pendant la mise en chauffe, prenez soin de placer l'appareil sur un support ne craignant pas la vapeur (carrelage).

UTILISATION

Suivez attentivement ces conseils : ils vous garantissent un parfait nettoyage et un maximum de confort.

ATTENTION : Actisurf' s'utilise toujours avec une chiffonnette. Celle-ci se place toujours sous l'appareil lorsque celui-ci est débranché.

INBETRIEBNAHME

FÜLLEN DES WASSERRESERVOIRS

1. Drehen Sie den Verschluß auf und nehmen Sie ihn ab (a).
2. Füllen Sie den Apparat mit maximal 2 Meßbechern Wasser (b) (ein Meßbecher ist dem Gerät beigelegt). Sie können kaltes oder warmes Wasser benutzen (mit warmem Wasser ist Actisurf' schneller betriebsbereit). Der Wassertank kann mit Leitungswasser oder jeder Art von weichem oder destilliertem Wasser gefüllt werden.
3. Schrauben Sie den Verschluß wieder zu (a).

AUFHEIZEN

4. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Zu Ihrer eigenen Sicherheit vergewissern Sie sich, daß die Steckdose geerdet ist und daß die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
5. Die Kontrollampe (c) leuchtet auf und zeigt an, daß der Apparat nun angeschlossen ist..
6. Nach 2 - 3 Minuten tritt der Dampf aus dem Gerät aus. Achten Sie darauf, daß der Apparat während des Aufheizens auf einer Oberfläche aufliegt, die hitzeunempfindlich ist (Fliesen).

BENUTZUNG

Lesen Sie aufmerksam diese Ratschläge: sie garantieren Ihnen ein perfektes Ergebnis und ein Maximum an Komfort.

VORSICHT: Actisurf' muß immer mit einem Reinigungstuch benutzt werden. Der Apparat muß immer ausgeschaltet sein, wenn das Tuch befestigt oder abgenommen wird.

PUTTING IT INTO SERVICE

FILLING THE WATER RESERVOIR

1. Unscrew and remove the cap (a).
2. Fill the appliance using the measuring jug (b) provided (2 jugs maximum). You can use cold water or hot water (Actisurf' heats up even quicker with hot water). Tap water can be used as can any softened or demineralised water.
3. Screw the cap back on (a).

WARMING UP

4. Plug in the power lead. Ensure that the socket is correctly earthed and that the voltage matches that given on the rating plate.
5. The indicator lamp (c) will light up to show that the machine is switched on.
6. After 2 to 3 minutes steam will start to come out. During the heating up process, ensure that Actisurf' is placed on a surface that will not be damaged by steam.

CLEANING

To obtain the best results with the maximum of ease, follow these instructions.

WARNING : Actisurf' should always be used with a cloth, and this should be fitted when the appliance is disconnect.

INGEBRUIKNAME

VULLEN VAN HET WATERRESERVOIR

1. Draai de dop (a) los en verwijder deze.
2. Vul het apparaat met maximaal 2 maten (b) water (er wordt een maatbeker bij het apparaat meegeleverd). U kunt warm of koud water gebruiken (indien u warm water gebruikt, is de Actisurf' sneller klaar voor gebruik). U kunt het apparaat vullen met kraanwater, of verzacht of gedestilleerd water.
3. Draai de dop (a) weer vast.

OPWARMEN

4. Steek de stekker in het stopcontact. Voor uw eigen veiligheid dient u te controleren of het stopcontact een aardverbinding en de juiste spanning heeft.
5. Het controlelampje (c) geeft aan dat het apparaat onder stroom staat.
6. Na 2 à 3 minuten wachten begint het apparaat stoom te verspreiden. Zorg er tijdens het opwarmen voor dat het apparaat op een ondergrond staat die goed tegen stoom kan (tegels).

GEBRUIK

Volg deze tips goed op: zo bent u verzekerd van een perfecte reiniging en een groot gebruikscomfort.

LET OP: Actisurf' moet altijd met een doekje gebruikt worden. Dit dient onder het apparaat geplaatst te worden wanneer er uit geschakelen is

MESSA IN SERVIZIO

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO D'ACQUA

1. Svitare e ritirare il tappo (a).
2. Riempite l'apparecchio con 2 misurini (b) di acqua al massimo (un misurino è fornito con l'apparecchio). Potete utilizzare dell'acqua fredda o calda (con acqua calda, Actisurf' è operativo più rapidamente). Il riempimento può essere fatto con dell'acqua di rubinetto e tutte le acque addolcite o demineralizzate.
3. Riavvitare il tappo (a).

MESSA IN RISCALDAMENTO

4. Inserite il cordone con spina di alimentazione. Per la vostra sicurezza personale, verificate che la presa di corrente comporti una spina di terra e che la tensione sia appropriata.
5. La spia luminosa (c) si accende per indicare che l'apparecchio è collegato alla rete.
6. Dopo 2 o 3 minuti di attesa, l'apparecchio diffonde il vapore. Durante la messa in riscaldamento, abbiate cura di mettere l'apparecchio su un supporto che non teme il vapore (pavimento a piastrelle).

UTILIZZO

Seguite attentamente questi consigli: vi garantiscono una perfetta pulitura e un comfort massimale.

ATTENZIONE: Actisurf viene utilizzato sempre con uno straccetto. Tale straccetto si mette sempre sotto l'apparecchio quando

PUESTA EN SERVICIO

LLENADO DEL DEPÓSITO DE AGUA

1. Haga girar y extraiga el tapón (a).
2. Llene el aparato con 2 medidas (b) de agua como máximo (una medida se suministra con el aparato). Puede utilizar agua fría o caliente (con agua caliente, Actisurf' esta preparado más rápidamente). El llenado puede realizarse con agua del grifo y con todas las aguas suavizadas o desmineralizadas.
3. Vuelva a colocar el tapón haciéndolo girar (a).

PUESTA A CALENTAR

4. Conecte el cable de alimentación. Para su propia seguridad, compruebe que su enchufe lleva una toma de tierra y que la tensión es la apropiada.
5. El indicador luminoso (c) se enciende para indicar que el aparato está bajo tensión.
6. Después de entre 2 y 3 minutos de espera, el aparato difunde vapor. Durante la puesta a calentar, tome la precaución de colocar el aparato sobre un soporte que resista al vapor (baldosas).

UTILIZACIÓN

Siga atentamente estos consejos: le garantizan una perfecta limpieza y una comodidad máxima.

ATENCIÓN: Actisurf' se utiliza siempre con un pequeño trapo. Éste se debe colocar siempre bajo el aparato cuando el aparato está desenchufado.

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

ENCHIMENTO DO RESERVATÓRIO DE ÁGUA

1. Desenrosque e retire a rolha (a).
2. Encha o aparelho com 2 medidas (b) de água no máximo (o recipiente para a medida é fornecido com o aparelho). Pode utilizar água fria ou quente (com a água quente, Actisurf' é operacional mais rapidamente). O enchimento pode ser feito com água da torneira ou todas as águas adoçadas e desmineralizadas.
3. Atarraxe a tampa (a).

AQUECIMENTO

4. Ligue o cabo de alimentação. Para a sua própria segurança, verifique que a sua tomada de corrente comporta um sistema de terra e que a tensão é apropriada.
5. A lâmpada avisadora acende-se para indicar que o aparelho está a funcionar.
6. Depois de 2 a 3 minutos de espera, o aparelho difunde o vapor. Durante o aquecimento, tome o cuidado de colocar o aparelho num suporte resistente ao vapor (ladrilhamento).

UTILIZAÇÃO

Siga atentamente estes conselhos: eles garantem-lhe uma limpeza perfeita e um conforto máximo.

ATENÇÃO: Actisurf utiliza-se sempre com um pano. O pano deve sempre ser colocado debaixo do aparelho quando o aparelho estar desligado.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Για το γέμισμα του ρεζερβουάρ με νερό

1. Ξεβιδώστε και βγάλτε το καπάκι (a)
2. Γεμίστε την συσκευή με το δοσομετρικό δοχείο (b) (2 περίπου γεμάτα δοχεία). Μπορείτε να γεμίσετε την συσκευή με κρύο ή ζεστό νερό. (Η συσκευή ζεσταίνεται γρηγορότερα με ζεστό νερό). Μπορεί να χρησιμοποιήσετε νερό βρύσης ή αποσταγμένο νερό.
3. Βιδώστε πάλι το καπάκι στη θέση του.

ΤΟ ΖΕΣΥΑΜΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

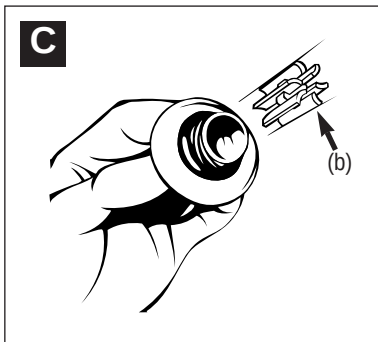
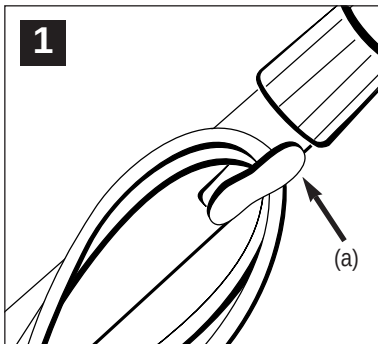
4. Βάλτε το καλώδιο στην πρίζα.
5. Το λαμπάκι λειτουργίας θα ανάψει.
6. Μετά από 2 ή 3 λεπτά θα αρχίσει να βγαίνει ατμός. Κατά τη διάρκεια της προθέρμανσης της συσκευής βεβαιωθείτε ότι είναι τοποθετημένη σε επιφάνεια που δεν θα γίνει ζημία.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Για να έχετε τα τελειότερα αποτελέσματα με τον λιγότερο κόπο ακολουθείστε τις παρακάτω οδηγίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ :

Η ατμοσφουγγαρίστρα ACTISURF πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται με πανί το οποίο θα πρέπει να έχει τοποθετηθεί στη συσκευή πριν αυτή συνδεθεί με το ρεύμα.



REMARQUES

- Actisurf' est conçu pour le nettoyage des sols lisses. Les dégradations causées par toutes autres utilisations (par exemple, nettoyage des murs, plafonds, sols à surfaces irrégulières...) sont exclues de la garantie et n'entraînent en aucun cas la responsabilité du fabricant. Pour l'entretien de vos tapis et moquettes, nous vous conseillons nos nettoyeurs à vapeur de la gamme Activa.
- Si vous arrêtez momentanément le nettoyage, débranchez l'appareil. Le temps de remise en chauffe dépendra naturellement de la durée de l'interruption.

RANGEMENT

1. Enroulez le cordon autour des crochets (a) de rangement du cordon situés sur le haut du tube intermédiaire et le bas de l'appareil.
2. Actisurf' se range facilement en position verticale dans le placard
3. Vous pouvez ranger l'appareil même si son réservoir contient de l'eau.

C. BOUCHON PARFUMEUR

A l'intérieur du bouchon, une cartouche (b) permet de diffuser un parfum qui se mélange à la vapeur. Différentes essences sont disponibles dans votre magasin. Si vous ne souhaitez pas parfumer la vapeur, retirez simplement la cartouche.

ENTRETIEN

Actisurf' se nettoie à l'eau claire et avec un chiffon doux.

Les chiffonnettes se lavent en machine.

HINWEISE

- Actisurf' ist für die Reinigung von glatten Oberflächen konzipiert. Schäden am Apparat, die durch die Reinigung von anderen Oberflächen (z. B. Wänden, Mauern, unregelmäßigen Oberflächen) entstanden sind, sind von der Garantie ausgeschlossen, und der Fabrikant kann in keinem Fall dafür verantwortlich gemacht werden. Für die Pflege von Teppichen empfehlen wir Ihnen unsere Dampfreiniger der Activa-Serie.
- Sollten Sie die Reinigung zeitweilig unterbrechen, schließen Sie den Apparat. Die darauffolgende Aufheizzeit ist natürlich von der Dauer der Unterbrechung abhängig.

AUFBEWAHRUNG DES APPARATS

1. Wickeln Sie das Netzkabel um die Haken (a), die sich oben und unten am Stiel des Geräts befinden.
2. Actisurf' kann senkrecht im Schrank aufbewahrt werden.
3. Sie können den Apparat auch dann aufräumen, wenn noch Wasser im Tank ist.

C. PARFÜMIER-VERSCHLUSS

Eine Duftpatrone im Verschuß (b) verströmt ein Parfüm, das sich mit dem Dampf vermengt.

Verschiedene Duftvarianten sind bei Ihrem Händler erhältlich. Sollten Sie den Dampf nicht parfümieren wollen, so entfernen Sie einfach die Patrone aus dem Verschuß.

WARTUNG

Actisurf' kann mit klarem Wasser und einem weichen Lappen gereinigt werden. Die Reinigungstücher können in der Waschmaschine gewaschen werden.

PLEASE NOTE

- Actisurf' is designed for cleaning smooth floors. Damage caused by any other usage (e.g., cleaning walls, ceilings, floors with irregular surfaces ...) is not covered by the guarantee and is not the responsibility of the manufacturer. To clean your rugs and carpets we recommend our steam cleaners in the Activa range.
- If you pause during cleaning, disconnect the appliance. The reheating time will depend on how long the interruption will be.

STORAGE

1. Wind the power lead around the storage hooks (g) situated at the top and bottom of the handle.
2. Actisurf' is easily stored in the vertical position.
3. You do not need to empty the water reservoir.

C. FRAGRANCE OPTION

On the inside of the filler cap a cartridge (i) may be fitted which allows a fragrance to be diffused together with the steam. Different fragrances are available. If you do not wish to perfume the steam, simply remove the cartridge before use.

MAINTENANCE

Actisurf' is cleaned using a soft cloth and clean water.

The cloths used for cleaning floors are machine washable.

OPMERKINGEN

- Actisurf' is bedoeld voor het reinigen van gladde vloeren. De garantie geldt niet in geval van beschadigingen die ontstaan zijn door gebruik op andere oppervlakken (bijv. het reinigen van muren, plafonds, onregelmatige vloeren...) en in deze gevallen kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld. Wij raden u aan voor het onderhoud van uw kleden en vloerbedekking de stoomreinigers uit het Activa-assortiment te gebruiken.
- Indien u tijdelijk ophoudt met reinigen, schakel het apparaat uit. De opwarmtijd hangt uiteraard af van de tijd dat het apparaat uit heeft gestaan.

OPBERGEN

1. Rol het snoer op met behulp van de hiervoor bedoelde haken (a) aan de boven- en onderzijde van de steel van het apparaat.
2. Actisurf' is gemakkelijk rechtop in een kast op te bergen.
3. U kunt het apparaat ook opbergen als er nog water in het reservoir zit.

C. PARFUMKNOP

Aan de binnenzijde van de dop zit een patroon (b) voor het verspreiden van parfum, vermengd met de stoom. In de winkel zijn verschillende geuren verkrijgbaar. Indien u de stoom niet wilt parfumeren, kunt u de patroon verwijderen.

ONDERHOUD

Actisurf' kan met schoon water of een zachte doek schoongemaakt worden. De doekjes kunnen in de wasmachine gewassen worden.

OSSERVAZIONI

- Actisurf' è ideato per la pulitura dei pavimenti lisci. Le degradazioni causate da qualsiasi altro utilizzo (ad esempio, pulitura dei muri, soffitti, pavimenti con superfici irregolari...) sono escluse dalla garanzia e non fanno nascere in alcun caso la responsabilità del fabbricante. Per la manutenzione dei vostri tappeti e moquette, vi consigliamo i nostri prodotti pulenti a vapore della gamma Activa.
- Se arrestate momentaneamente la pulitura, disinserite l'apparecchio. Il tempo di rimessa in riscaldamento dipenderà naturalmente dalla durata dell'interruzione.

SISTEMAZIONE

1. Avvolgete il cordone attorno ai ganci (gaella parte superiore ed inferiore del manico dell'apparecchio.
2. Actisurf si sistema facilmente in posizione verticale nell'armadio.
3. Potete sistemare l'apparecchio anche se il relativo serbatoio contiene dell'acqua.

C. TAPPO CHE EMANA PROFUMI

All'interno del tappo, una cartuccia (b) permette di diffondere un profumo che si miscela al vapore. Diverse essenze sono disponibili nel vostro negozio. Se non desiderate profumare il vapore, ritirate semplicemente la cartuccia.

MANUTENZIONE

Actisurf si pulisce con dell'acqua pulita e con uno straccio morbido. Gli straccetti si lavano in lavatrice.

OBSERVACIONES

- Actisurf' ha sido concebido para la limpieza de los suelos lisos. Las degradaciones causadas por cualquier otra utilización (por ejemplo, limpieza de las paredes, techos, suelos de superficie irregular, ...) se excluyen de la garantía y no implican en ningún caso la responsabilidad del fabricante. Para el mantenimiento de sus alfombras y moquetas, le aconsejamos nuestros limpiadores a vapor de la gama Activa.
- Si detiene momentáneamente la limpieza, desenchufe el aparato. El tiempo para volver a utilizarlo dependerá por supuesto de la duración de la interrupción.

PARA GUARDAR

1. Enrolle el cable alrededor de los ganchos (a) que sirven para guardar el cable y que se encuentran situados en la parte superior e inferior del mango del aparato.
2. Actisurf' se guarda fácilmente en posición vertical en el armario.
3. Puede guardar el aparato incluso si su depósito contiene agua.

C. TAPÓN CON PERFUME

En el interior del tapón, un cartucho (b) permite difundir un perfume que se mezcla con el vapor. Diferentes esencias se encuentran disponibles en nuestra tienda. Si no desea perfumar el vapor, le basta con retirar el cartucho.

MANTENIMIENTO

Actisurf' se limpia con agua clara y con un trapo suave. Los pequeños trapos se pueden lavar en la lavadora automática.

OBSERVAÇÕES

- Actisurf foi concebido para limpar solos lisos. Qualquer degradação causada por todas as outras utilizações (por exemplo, limpeza das paredes, tectos, solos com superfícies irregulares...) são excluídas da garantia e não são da responsabilidade do fabricante. Para a manutenção dos seus tapetes e alcatifas, aconselhamos a utilização dos nossos produtos de limpeza a vapor da gama Activa.
- Se parar a limpeza momentaneamente, desligue o aparelho. O tempo de aquecimento dependerá naturalmente da duração da interrupção.

ARRUMAÇÃO

1. Enrolar o cabo à volta dos ganchos (a) de arrumação do cabo situados na parte de cima e na parte de baixo do aparelho.
2. Actisurf arruma-se facilmente na posição vertical numa prateleira.
3. Pode arrumar o aparelho mesmo se o reservatório contiver água.

C. TAMP A PERFUMADORA

No interior da tampa, um cartucho (b) permite difundir um perfume que se mistura ao vapor. Diversas essências encontram-se disponíveis no seu armazém. Se não desejar perfumar a vapor, retire simplesmente o cartucho.

MANUTENÇÃO

Actisurf limpa-se com água límpida e com um pano macio. Os panos lavam-se na máquina de lavar.

ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

- Η ατμοσφουγγαρίστρα ACTISURF είναι κατάλληλη για τον καθαρισμό πατωμάτων. Ζημιές που προκαλούνται από άλλες αιτίες, (π.χ. καθαρισμός ταβανίων, τοίχων και πατώματα χωρίς συμπαγείς επιφάνειες), δεν καλύπτονται από την εγγύηση του κατασκευαστή. Για τον καθαρισμό των χαλιών σας, σας προτείνουμε άλλες συσκευές καθαρισμού της σειράς ACTIVA.
- Εάν πρέπει να διακόψετε για λίγο το σφουγγάρισμα, βγάλτε την συσκευή από την πρίζα και ανασυνδέστε την όταν θέλετε να συνεχίσετε. Η επαναθέρμανση της συσκευής εξαρτάται από την διάρκεια της παύσης.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

1. Τυλίξτε το καλώδιο γύρω στις ειδικές υποδοχές (g) που υπάρχουν στο πάνω και κάτω μέρος της λαβής.
2. Η ατμοσφουγγαρίστρα ACTISURF αποθηκεύεται πολύ εύκολα σε κάθετη θέση.
3. Δεν χρειάζεται να αδειάσετε το ρεζερβουάρ του νερού.

ΑΡΩΜΑΥΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΑΤΜΟΥ

Στο πλαϊνό μέρος του φίλτρου υπάρχει υποδοχή για τοποθέτηση αρωματικού φίλτρου, το οποίο μπορεί να αρωματίζει τον ατμό. Τα φίλτρα διατίθενται σε διάφορα αρώματα. Εάν δεν θέλετε ο ατμός να έχει άρωμα, απλά βγάλτε το ανταλλακτικό πριν τη χρήση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η ατμοσφουγγαρίστρα ACTISURF, καθαρίζετε και συντηρείτε με ένα μαλακό πανί και καθαρό νερό. Τα πανιά που χρησιμοποιείτε στη συσκευή για το σφουγγάρισμα πλένονται στο πλυντήριο.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Al utilizar el aparato, se deben tomar algunas precauciones elementales, tal y como se indica a continuación:

- Lea atentamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato.
- Sólo debe utilizar este aparato para el uso para el que está previsto: la limpieza al vapor de los suelos lisos.
- Este aparato de limpieza está exclusivamente destinado a un uso doméstico, conforme al presente modo de empleo.
- Antes de enchufar el aparato, compruebe que el voltaje de su instalación corresponde al voltaje inscrito en la placa descriptiva.
- Utilice obligatoriamente una toma de corriente que lleve una toma de tierra, para su seguridad.
- No se debe colocar ni extraer nunca el enchufe de la toma con las manos mojadas.
- No se debe desenchufar el aparato tirando del cable de alimentación, sino del enchufe.
- Vaya con cuidado para que el cable de alimentación no toque superficies calientes ni aristas cortantes.
- No utilice su aparato si pierde agua o si está dañado o si su cable está estropeado.
- Cuando utilice el aparato a proximidad de niños, es necesario ir con mucho cuidado. Guárdelo fuera del alcance de los niños.
- Si fuese necesario un prolongador eléctrico, procure colocarlo de forma que no se pueda tropezar con él ni desenchufarlo por inadvertencia. El prolongador debe ir equipado de una toma de tierra.
- No deje nunca su aparato enchufado sin vigilancia.
- Desenchufe imperativamente el aparato para llenar el depósito de agua.
- No sumerja nunca el aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- Si el cable de alimentación se encuentra dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio posventa o una persona de calificación similar para evitar cualquier peligro.
- Con todo aparato fuera de uso se debe hacer que sea definitivamente imposible utilizarlo antes de tirarlo. Corte para ello el cable eléctrico.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Potencia: 1200 W - 220/240 V - 5,2 A

Capacidad útil del depósito de agua: 0,5 l

Aparato conforme a las normas en vigor



CONSEJOS IMPORTANTES

- No coloque las manos cerca de la salida de vapor mientras el aparato está en funcionamiento o si acaba de ser apagado.
- Debe cambiar siempre los pequeños trapos antes de la puesta a calentar o desenchufe el aparato.
- Atención: al abrir el tapón durante la utilización, puede ser que se escape vapor residual del orificio de llenado. Ello es completamente normal.
- No dirija el chorro de vapor en dirección de una persona o de un animal. El vapor producido está caliente y puede provocar quemaduras.
- No dirija el vapor hacia las conexiones, los aparatos y equipos eléctricos.
- No añada nunca al agua productos aditivos a base de alcohol, esencias de perfumes, Colonia, productos solventes, productos detergentes o quitamanchas, ni cualquier otro producto que no haya sido aconsejado por el fabricante.

PRECAUCIONES DE EMPLEO Y OBSERVACIONES PARTICULARES

La eficacia se encuentra directamente ligada al efecto térmico y mecánico del vapor que se condensa.

El vapor puede desprender, decapar, descolorar, deformar o hacer que se funda el soporte que limpiar. Controle siempre la resistencia al calor y a la humedad de los materiales haciendo una prueba previa (principalmente sobre una superficie escondida). Si desea limpiar baldosas lisas del exterior, piense hacerlo evitando los períodos de frío intenso, para prevenir un choque térmico.

El fabricante se reserva el derecho de modificar los modelos presentados y sus características y accesorios.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Aquando da utilização do aparelho, deve tomar um certo número de precauções específicas, como as que adiante se enunciam:

- Leia atentamente o modo de utilização do aparelho antes da utilização do mesmo.
- Utilize unicamente este aparelho para o efeito que foi previsto
- Este aparelho de limpeza destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica em conformidade com o presente modo de utilização.
- Antes de ligar o aparelho, verifique se a voltagem da sua instalação corresponde à inscrita na plaqueta sinalética.
- Utilize obrigatoriamente uma tomada de corrente comportando um sistema de terra, isto para a sua própria segurança.
- Nunca coloque nem retire a ficha da tomada com as mãos molhadas.
- Para desligar o aparelho nunca puxe pelo cabo de alimentação, mas pela ficha.
- Tome precauções de forma a que o cabo de alimentação não toque nas superfícies quentes ou nas arestas cortantes.
- Não utilize o aparelho se este estiver danificado ou com um cordão apresentando marcas de desgaste.
- Quando utilizar o seu aparelho na presença de crianças, é necessária uma grande vigilância. Arrume-o fora do alcance das crianças.
- Se for necessária uma extensão eléctrica, coloque-a de maneira a evitar que se tropece nela ou que possa ser desligada por inadvertência. A extensão deve estar equipada com um sistema de terra.
- Nunca deixe o seu aparelho desligado sem vigilância.
- Desligue imperativamente o aparelho quando proceder ao enchimento do reservatório de água.
- Nunca emergir o aparelho em água ou noutro líquido.
- Se o cabo de alimentação apresentar marcas de desgaste, este deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço após-venda ou por uma pessoa qualificada similar afim de evitar qualquer perigo.
- Qualquer aparelho fora de uso deve ser destruído antes de ser deitado fora.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Potência: 1200 W - 220/240 V - 5,2 A

Capacidade útil do reservatório de água: 0,5 l

Aparelho em conformidade com as regras em vigor

CONSELHOS IMPORTANTES

- Não coloque as mãos na proximidade imediata da rampa de difusão de vapor quando o aparelho estiver a funcionar ou tenha acabado de ser desligado.
- Mude sempre os panos antes do aquecimento ou desligue o aparelho.
- Atenção: na altura da abertura da tampa durante a utilização, o vapor residual pode ainda escapar-se do orificio de enchimento. Isto é completamente normal.
- Não dirija o jacto de água na direcção de uma pessoa ou de um animal. O vapor produzido é quente e pode produzir queimaduras.
- Não dirija o vapor na direcção das ligações, aparelhos e equipamentos eléctricos.
- Nunca acrescente à água produtos aditivos à base de álcool, essências de perfumes, água de Colónia, produtos solventes, detergentes ou tiranódoas ou qualquer outro produto não aconselhado pelo fabricante.

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E OBSERVAÇÕES PARTICULARES

A eficácia está directamente ligada ao efeito térmico e mecânico do vapor que se condensa.

O vapor pode descolar, decapar, desbotar, deformar ou derreter o suporte a limpar. Controle sempre a resistência ao calor e à humidade dos materiais fazendo um ensaio prévio (principalmente nas superfícies escondidas). Se desejar limpar os ladrilhos lisos no exterior, pense fazê-lo evitando os períodos de muito frio de maneira a evitar um choque térmico.

O fabricante reserva o direito de modificar os modelos apresentados, assim como as suas características e acessórios.